

Interreg Lietuva-Polska

European Regional Development Fund



Vertimas iš anglų kalbos teisingas

Slavomir Janovič

Direktorius



PRITARTA

Jurbarko rajono savivaldybės tarybos
2019 m. rugsėjo 26 d. sprendimu
Nr.T2-

PARTNERYSTĖS SUTARTIS

Ši sutartis sudaryta tarp

Jurbarko rajono savivaldybės, Dariaus ir Girėno g. 96, LT-74187, Jurbarkas, Lietuva, atstovaujamos
Skirmanto Mockevičiaus, Jurbarko rajono savivaldybės mero (pagrindinio naudos gavėjo)

ir

Ryno savivaldybės, Ratuszowa 2, Ryn, 11-520, Lenkija, atstovaujamos Jaroslaw Filipek, Ryno
savivaldybės mero (naudos gavėjo 2),

toliau visos kartu vadinamos „Šalimis“,

Interreg V-A Lietuvos ir Lenkijos bendradarbiavimo programos projekto „Jurbarkas – Rynas, vandens turizmo, kultūros ir istoriniai keliai“ parengimui ir įgyvendinimui (patvirtinimo atveju).

Atsižvelgdamos į:

- a) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1303/2013 (reglamentas dėl bendrųjų nuostatų);
- b) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1301/2013 (ERDF reglamentas);
- c) Komisijos įgyvendinanti 2014 m. kovo 7 d. reglamentą (ES) Nr. 215/2014;
- d) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1299/2013 (ETB reglamentas);
- e) 2014 m. kovo 4 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 481/2014 (ETB tinkamumo taisyklės);
- f) 2014 m. kovo 3 d. Komisijos deleguotąjį reglamentą (ES) Nr. 480/2014 (deleguotasis reglamentas „Jumbo“);
- g) 2014 m. birželio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimą Nr. 2014/366 / ES (Įgyvendinimo sprendimas dėl ETB išteklių);
- h) 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/24 / ES (direktyva dėl viešųjų pirkimų),
toliau - ES reglamentai;

ir

- a) 2015 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimą Nr. C (2015) 9279, patvirtinantį „Interreg V-A“ Lietuvos ir Lenkijos bendradarbiavimo programą (programos dokumentas);
- b) Programos vadovą ir kitus pakeitimus, galiojančius kvietimui, kuriam buvo patvirtinta paraiška;

- c) kartu pateikta paraiškos dėl bendro finansavimo programa forma;
 - d) subsidijos sutartį, kurią pagrindinis naudos gavėjas pasirašo su vadovaujančiąja institucija;
 - e) kitas programas ir nacionalines taisykles,
- toliau – „Dokumentai“.

Šalys susitaria:

§ 1

Sąvokos

Kiekvieną kartą šioje partnerystės sutartyje nurodoma:

1. Programa - tai Interreg V-A Lietuvos ir Lenkijos bendradarbiavimo programa;
2. Jungtinis stebėsenos komitetas (JMC) - tai yra pagrindinis Programos sprendimų priėmimo organas;
3. Vadovaujančioji institucija (MA) - tai reiškia Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministeriją;
4. Nacionalinė valdžia (NA) - tai Lenkijos Respublikos ekonominės plėtros ministerijos teritorinio bendradarbiavimo departamentas;
5. Jungtinis sekretoriatas (JS) - tai Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos įsteigtas viešosios įstaigos jungtinis sekretoriatas, vykdamas programos jungtinio sekretoriato pareigas;
6. Paraiškos forma (AF) - tai reiškia bendro finansavimo iš programos paraiškos formą kartu su visais priedais;
7. Projektas - tai veiksmas, apibrėžtas Paraiškos formoje, pateiktoje bendram Programos finansavimui;
8. Naudos gavėjai - tai paraiškos formoje nurodyti juridiniai asmenys, kurie dalyvauja įgyvendinant projektą;
9. Pagrindinis naudos gavėjas - tai vienas iš naudos gavėjų, kuriam kiti (-os) suteikė leidimą (-us) būti pagrindine paraiškų teikimo ir projekto įgyvendinimo šalimi ir kuris yra teisinė institucija MA atžvilgiu.
10. Subsidijos sutartis (SC) - tai sutartis, pasirašyta tarp MA ir pagrindinio naudos gavėjo;
11. Kontrolierius - institucija, nepriklausoma nuo pagrindinio naudos gavėjo / naudos gavėjo organizacijos, atsakinga už pirmo lygio kontrolės (FLC) vykdymą ir užtikrinanti kiekvieno pagrindinio naudos gavėjo / naudos gavėjo deklaruotų išlaidų veiklos, teisėtumo ir tvarkingumo patikrinimą projektas.

§ 2

Partnerystės sutarties subjektas

Šios partnerystės sutarties (toliau - PA) subjektas yra tarpvalstybinės partnerystės organizavimas siekiant paruošti ir įgyvendinti projektą pagal Programą, remiantis dokumentais. Šiuo PA susitarimu Šalys nustato atliktinų darbų tvarkos taisykles ir santykius, kuriais jos vadovaujasi tarpvalstybinėje partnerystėje, įsteigtoje minėtam projektui užbaigti (jei bus patvirtinta). PA turi būti pateikta JS kartu su projekto AF.

§ 3

PA trukmė

Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią jį pasirašo visos šalys. Jis galioja tol, kol pagrindinis naudos gavėjas įvykdys visus savo įsipareigojimus MA, kaip rašoma SC. Jei projektas nepatvirtinamas finansuoti, šios PA nuostatos dėl projekto įgyvendinimo neįsigalioja.

§ 4

Pareigos

1. Pagrindinis naudos gavėjas yra atsakingas už bendrą projekto valdymą ir įgyvendinimą. Pagrindinis naudos gavėjas yra ERDF dotacijos gavėjas ir valdo lėšas pagal išsamią informaciją apie šį parengiamąjį dokumentą ir dokumentus. Pagrindinis naudos gavėjas prisiima visą atsakomybę už visą projektą MA atžvilgiu. Taip pat jis bus atsakingas už naudos gavėjų įsipareigojimų, išvardytų PA 4 straipsnio 3 punkte, vykdymą.

2. Visų pirma, pagrindinis naudos gavėjas vykdo šiuos įsipareigojimus:
- a) paskiria projekto koordinatorių, atsakingą už viso projekto įgyvendinimą, ir finansų vadovą, atsakingą už viso projekto finansus;
 - b) paskirsto SC ir kitų oficialių dokumentų kopijas visiems naudos gavėjams;
 - c) pradeda ir įgyvendina projektą pagal AF;
 - d) praneša JS apie visus veiksmus, kurie gali turėti įtakos projekto įgyvendinimui;
 - e) parengia ir pateikia JS konsoliduotas pažangos ataskaitas su patvirtinamaisiais priedais (įskaitant visų naudos gavėjų pažangos ataskaitas ir naudos gavėjų išlaidų patvirtinimo deklaracijas) pagal dokumentus per nustatytą terminą ir gavėjams padedant;
 - f) laiku perduoda atitinkamas iš MA gautų išmokų dalis naudos gavėjams;
 - g) tvarko ir prižiūri, ar tinkamai išleidžiamos subsidijos;
 - h) gauna ir paskirsto sumą pasirengimo išlaidoms padengti (jei tokių yra) tarp naudos gavėjų, kaip nurodyta priede Nr. 2 - PA (pasirengimo išlaidų paskirstymas tarp partnerių);
 - i) vykdo bendrą projekto apskaitą, ypatingą dėmesį skirdamas viešojo pirkimo procedūrą, kurių buvo imtasi projekto įgyvendinimo poreikiams, teisingumui;
 - j) bendrauja su įstaigomis, įgyvendinančiomis Programą, ir praneša kitiems naudos gavėjams apie bet koki esminį bendravimą su Programą įgyvendinančiomis įstaigomis;
 - k) operatyviai reaguoja į visus naudos gavėjų ir Programą įgyvendinančių institucijų prašymus.
3. Kiekvienas naudos gavėjas (įskaitant pagrindinį naudos gavėją) prisiima pareigas ir susijusius įsipareigojimus:
- a) paskiria kontaktinį asmenį toms projekto dalims, už kurias jis yra atsakingas;
 - b) laiku vykdo veiklą, už kurią jis yra atsakingas pagal AF;
 - c) skiria indėlį į projekto veiklą neviršijant patvirtinto biudžeto;
 - d) laikosi informavimo ir viešinimo taisyklių;
 - e) laikosi nacionalinių taisyklių dėl asmens duomenų tvarkymo ir apsaugos;
 - f) laikosi SC minimo projekto įgyvendinimo laikotarpio ir kitų pakeitimų;
 - g) intelektinės nuosavybės ir nuosavybės taisyklių, nurodytų PA 14 ir 15 dalyse;
 - h) valiutos rizikos padengimo vykdant projekto mokėjimus;
 - i) pagal savo dokumentus parengia projekto pažangos ataskaitas ir per nustatytą laiką pateikia jas pirmojo lygio kontrolei;
 - j) pagal dokumentus ir nustatytais terminais pateikia kontrolieriaus patvirtintas pažangos ataskaitas pagrindiniam naudos gavėjui kartu su patvirtinančiais dokumentais ir kontrolieriaus išduota naudos gavėjo išlaidų patvirtinimo deklaracija;
 - k) perspėja pagrindinį naudos gavėją ir kontrolierių valdytojo apie įvykius, galinčius sukelti bet koki projekto nukrypimą;
 - l) laikosi PA pakeitimų vykdymo tvarkos pagal dokumentus;
 - m) kontrolė ir auditas - visų pirma pateikiant visus kontrolei ir auditui reikalingus dokumentus, suteikiant reikiamą informaciją, suteikiant galimybę patekti į savo patalpas audito tikslais, įvykdyti visus audito ir kontrolės metu nustatytus reikalavimus;
 - n) saugoti kontrolės ir audito tikslais ir saugoti visus su projekto sąnaudomis ir veikla susijusius dokumentus mažiausiai 5 metus po to, kai MA atliks galutinį mokėjimą pagrindiniam naudos gavėjui. Jei SC bus nutrauktas prieš galutinį mokėjimą, naudos gavėjai, neatsižvelgdami į nutraukimo priežastį, privalo saugiai ir tvarkingai saugoti visus dokumentus, susijusius su projekto išlaidomis ir veikla, 5 metus nuo SC nutraukimo dienos. Kiti saugojimo laikotarpiai, kaip gali būti nurodyta nacionalinėje teisėje, neturi įtakos;
 - o) atskleisti visas įplaukas, kurios atsiranda ar gali atsirasti įgyvendinant projektą ir atitinkamu ataskaitiniu laikotarpiu po projekto pabaigos;
 - p) sugrąžinti nurodytas lėšas;
 - q) skubiai reaguoti į pagrindinio naudos gavėjo ir Programos įstaigų prašymus;
 - r) laikytis visų dokumentuose nustatytų taisyklių ir įpareigojimų ir vykdyti PA įsipareigojimus laikantis jų;

- s) laikytis buhalterinės apskaitos ir viešųjų pirkimų procedūrų;
- t) laikytis kitų EU ir nacionalinių įstatymų;
- u) imtis visų būtinų veiksmų, leidžiančių pagrindiniam naudos gavėjui vykdyti savo pareigas, kaip nustatyta SC.

§ 5 Teisės

1. Kiekvienas naudos gavėjas turi teisę gauti informaciją iš pagrindinio naudos gavėjo su projekto valdymu susijusiais klausimais ir iš MA gautų ir jai perduotų finansinių srautų.
2. Pagrindinis naudos gavėjas turi teisę gauti iš naudos gavėjų informaciją ir dokumentus, susijusius su projekto veikla.

§ 6 Atsakomybė

1. Kiekvienas naudos gavėjas, įskaitant pagrindinį naudos gavėją, yra atsakingas prieš kitus naudos gavėjus ir atlygina žalą kitiems naudos gavėjams ir nekenkia jų atsakomybei dėl nuostolių ir išlaidų, atsirandančių dėl jų pareigų ir kitų įsipareigojimų, nustatytų šioje PA ir jos prieduose, visaverčio neatlikimo.
2. Nei viena šalis nėra laikoma atsakinga už tai, kad nevykdo įsipareigojimų, kylančių iš šio susitarimo, esant *force majeure* aplinkybėms. Tokiu atveju susijęs naudos gavėjas privalo nedelsdamas apie tai raštu pranešti kitiems naudos gavėjams.

§ 7 Biudžeto ir finansų valdymas, apskaitos principai

1. Pagrindinis naudos gavėjas yra atsakingas MA už projekto finansinį valdymą. Tam tikrų naudos gavėjų finansinė projekto išlaidų dalis, taip pat maksimali bendro finansavimo iš Programos lėšų suma konkrečioms naudos gavėjams nustatoma patvirtintame AF apibrėžtame projekto biudžete. ERDF finansiniai įnašai pervedami į pagrindinio naudos gavėjo sąskaitą.
2. Kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 7 (septynias) kalendorines dienas nuo mokėjimų iš MA gavimo, atitinkamą sumą ir proporcingai pagal MA patvirtintą pažangos ataskaitą, pagrindinis lėšų gavėjas privalo paskirstyti naudos gavėjams pagal patvirtintas išlaidas, patirtas faktiškai įgyvendinant projekto veiklas. Neatliekami jokie išskaičiavimai, išlaikymai ar kiti specialūs mokesčiai. Pagrindinis naudos gavėjas informaciją apie tokį perkėlimą JS pateikia per 5 (penkias) kalendorines dienas po operacijų atlikimo.
3. Pagrindinis paraiškos gavėjas yra atsakingas perskirstyti biudžeto eilutes pagal paraišką, kaip apibrėžta Programos vadove.
4. Šalys privalo užtikrinti savo apskaitos sistemos ir dokumentų teisingumą. Pagrindinis naudos gavėjas gali iš visų naudos gavėjų paprašyti papildomos informacijos, dokumentų ir įrodymų.

§ 8 Ataskaitos

1. Pažangos ataskaitos (PR) su atitinkamais priedais pateikiamos pagrindiniam naudos gavėjui pagal pagrindiniam naudos gavėjui SC nustatytus reikalavimus. Naudos gavėjai privalo savo išlaidas pagrįsti FLC. Norėdami gauti pažymėjimą, pasibaigus atitinkamam ataskaitiniam laikotarpiui, naudos gavėjai (įskaitant pagrindinį naudos gavėją) per 10 (dešimt) kalendorinių dienų parengia PR ir išsiunčia jį kartu su visais reikalingais patvirtinamaisiais dokumentais atitinkamai FLC. Naudos gavėjai taip pat turi atsakyti į kontrolierių paaiškinimus / klausimus, susijusius su viešųjų ryšių klausimais, per FLC nustatytą terminą.

1. Kiekvienas naudos gavėjas pagrindiniam naudos gavėjui turi pateikti informaciją, reikalingą konsoliduotoms ataskaitoms ir kitiems dokumentams, reikalingiems Programą įgyvendinančioms įstaigoms, sudaryti.
2. Pagrindinis naudos gavėjas visų naudos gavėjų vardu JS pateikia suvestinę pažangos ataskaitą (CPR) ir visas pažangos ataskaitas su būtinais priedais.
3. Pagrindinis naudos gavėjas kiekvienam projekto naudos gavėjui išsiunčia kiekvienos Programos įstaigoms pateiktos CPR elektroninę versiją ir informuoja naudos gavėjus apie visą susijusią korespondenciją (tai gali būti padaryta naudojant projektams prieinamą elektroninę platformą).
4. Jei yra reikšmingų pastabų dėl ataskaitų arba nesilaikoma išlaidų tinkamumo taisyklių, pagrindinis naudos gavėjas paprašo naudos gavėjo pataisyti pateiktą pažangos ataskaitą. Pataisytos ataskaitos pateikimo terminą nustatys pagrindinis naudos gavėjas, ir jis priklausys nuo JS nustatytos datos, kai bus pataisyta konsoliduota pažangos ataskaita. Pagrindinis naudos gavėjas naudojasi oficialiais susirašinėjimo su kitais gavėjais metodais, kad gautų atsakymą į jo prašymus.

§ 9

Projekto pakeitimai ir SC pakeitimai

1. Visi pagrindinio naudos gavėjo pateikti prašymai pakeisti projekto biudžetą arba kitas patvirtintas AF arba SC nuostatas turi būti iš anksto patvirtinti naudos gavėjų.
2. Visi naudos gavėjai sutinka su šiuo SC pakeitimu, kuris, atsižvelgiant į jo neatskiriamą dalį, kad būtų pagrįstas, gali būti pateiktas tik projekto esminių priemonių įgyvendinimo laikotarpiu.
3. Projekto naudos gavėjai privalo informuoti pagrindinį naudos gavėją apie visus planuojamus ir esamus pakeitimus, susijusius su jų projekto dalimi. Jei dėl nurodyto projekto dalies pakeitimo reikia pakeisti SC, naudos gavėjai privalo pagrindiniam naudos gavėjui pateikti ir dokumentus, būtinus SC pakeitimui.

§ 10

Informavimo ir viešinimo priemonės

1. Bet kuriame projekto pranešime ar publikacijoje (įskaitant renginius) turi būti nurodyta, kad projektą iš dalies finansuoja Programa. Bet kokių atveju reikia laikytis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1303/2013 ir kitų ES reglamentų.
2. Naudos gavėjai sutinka, kad Programos įstaigoms bus leista bet kokia forma ir laikmenomis skelbti šią informaciją: naudos gavėjų vardai, projekto pavadinimas, projekto santrauka, projekto pradžios ir pabaigos data; bendros tinkamos finansuoti projekto išlaidos, Sąjungos bendro finansavimo norma; projekto vieta, projekto intervencijos kategorijos pavadinimas pagal EB reglamento Nr. 1303/2013 96 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punkto vi papunktį.

§ 11

Bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis, delegavimas ir užsakomosios paslaugos

1. Bendradarbiaudamas su trečiosiomis šalimis, įskaitant subrangovus, naudos gavėjas išlieka vienintele atsakingo pagrindinio naudos gavėjo ir Programos institucijų šalimi dėl jų įsipareigojimų, nustatytų šioje PA, vykdymo. Naudos gavėjas informuoja pagrindinį naudos gavėją apie bet kurios su trečiąja šalimi sudarytos sutarties dalyką ir šalį ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo tokios sutarties sudarymo.
2. Joks projekto naudos gavėjas neturi teisės perduoti savo teisių ir įsipareigojimų pagal šį parengiamąjį projektą be išankstinio kitų naudos gavėjų ir atsakingų programos įgyvendinančiųjų institucijų sutikimo.
3. Bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis, įskaitant subrangovus, vykdomas laikantis atitinkamų Bendrijos ir nacionalinių taisyklių, įskaitant nacionalinius viešųjų pirkimų teisės aktus.

§ 12

Perleidimas, paveldėjimas

1. Nei pagrindiniam naudos gavėjui, nei kitiems naudos gavėjams neleidžiama paskirti savo pareigų ir teisių pagal šią PA be išankstinio kitų šio susitarimo šalių sutikimo. Šios PA šalys žino apie SC nuostatas, pagal kurias pagrindiniam naudos gavėjui leidžiama paskirti savo pareigas ir teises tik gavus išankstinį rašytinį JMC sutikimą.
2. Teisinio paveldėjimo atveju pagrindinis naudos gavėjas arba atitinkamas naudos gavėjas privalo perduoti visas pareigas pagal šį susitarimą teisių perėmėjui.

§ 13

Pajamų generavimas

1. Jau rengdami projektą pagal Dokumentus visi naudos gavėjai turėtų įvertinti visas grynąsias pajamas, kurios bus gautos įgyvendinant projektą. Jei įgyvendinant projektą numatoma gauti pajamų, veikla, kuria generuojamos pajamos, turi būti suplanuota iš anksto, aiškiai aprašyta AF.
2. Visi naudos gavėjai privalo pranešti PR apie gautas grynąsias pajamas ir įrodyti, kad neviršys Dokumentuose numatytų ribų.
3. Jei numatyta AF, gautos grynosios pajamos viršijančios šios veiklos įgyvendinimui reikalingą nacionalinį bendrą finansavimą (15%), grynosios pajamos, kuriomis viršijamas bendras finansavimas, turėtų būti išskaičiuotos iš tinkamų finansuoti projekto išlaidų teikiant ataskaitas.
4. Jei projektas uždirba grynujų pajamų, kurios nebuvo numatytos paraiškos formoje - tinkamos finansuoti projekto išlaidos sumažinamos bet kuria grynujų pajamų suma, kuria viršijamas nacionalinis bendras finansavimas konkrečiai veiklai įgyvendinti teikiant ataskaitas.
5. Jei nėra veiklos išlaidų, susijusių su veikla, kuria gaunamos pajamos (pvz. imamos įmokos už dalyvavimą renginyje), visa gauta įplaukų suma laikoma grynosiomis pajamomis, jei planuojama, kad visos tokio įvykio išlaidos finansuojamos iš projekto. Jei ne visos, o tik dalis renginio išlaidų buvo įtraukta į projekto biudžetą, grynosios pajamos turėtų būti apskaičiuojamos proporcingai.

§ 14

Intelektinė nuosavybė

1. Naudos gavėjai užtikrins, kad visi produktai, gauti iš projekto, bus partnerystės nuosavybė, o projektų rezultatai bus paskelbti viešai.
2. Jei intelektinės nuosavybės teisės jau yra prieinamos, į jas visiškai atsižvelgiama (naudos gavėjai jas išvardins atskirame PA priede).

§ 15

Ataskaitų tvarumas

1. Pagrindinis naudos gavėjas įsipareigoja užtikrinti, kad visi projekto įgyvendinimo metu gauti rezultatai priklausytų pagrindiniam naudos gavėjui ar naudos gavėjams ir nebūtų perduoti mažiausiai penkerius metus po to, kai pagrindinis naudos gavėjas sumokėjo galutinį mokėjimą.
2. Remiantis Dokumentais, naudos gavėjai privalo pateikti pagrindiniam naudos gavėjui visus būtinus projekto veiklos tvarumo įrodymus teikiant tvarumo ataskaitas.

§ 16

Įsipareigojimų nevykdymas, delsimas, pasitraukimas

1. Jei kuris nors naudos gavėjas visiškai ar iš dalies neįvykdo įsipareigojimų, susijusių su PA ir Dokumentais, pagrindinis naudos gavėjas ragina atitinkamą naudos gavėją įvykdyti jį ne vėliau kaip

per vieną mėnesį. Pagrindinis naudos gavėjas deda visas pastangas, kad susisiektų su naudos gavėjais, kad išspręstų sunkumus, įskaitant pagalbos iš Programos įstaigų paiešką.

2. Jei ir toliau nevykdomi išsipareigojimai, kylantys iš PA ir Dokumentų, pagrindinis gavėjas, įgaliotas visų likusių naudos gavėjų, gali nuspręsti pašalinti atitinkamą naudos gavėją iš projekto. Tokiu atveju JS nedelsiant informuojama, jei pagrindinis naudos gavėjas ketina pašalinti naudos gavėją iš projekto. Visų likusių naudos gavėjų nuomonės turėtų būti pateiktos JS. Norint pašalinti naudos gavėją, reikia pakeisti SC.
3. Pašalintas naudos gavėjas privalo grąžinti pagrindiniam naudos gavėjui visas gautas Programos lėšas, kurių pašalinimo dieną negali pagrįsti, kad jos buvo panaudotos projektui įgyvendinti pagal išlaidų tinkamumo finansuoti taisykles.
4. Jei naudos gavėjo išsipareigojimas neįvykdomas ir turi finansinių padarinių viso projekto finansavimui, pagrindinis naudos gavėjas gali reikalauti susigrąžinti neteisėtai išmokėtas lėšas.
5. Pagrindinis naudos gavėjas ir naudos gavėjai susitaria neatšaukti nurodyto naudos gavėjo iš projekto, nebent tam būtų neišvengiamų priežasčių. Jei vis dėlto taip atsitiktų, pagrindinis naudos gavėjas ir naudos gavėjai stengtųsi padengti pasitraukiančio projekto naudos gavėjo įnašą, prisiimdami užduotis arba paprašydami vieno ar daugiau naujų naudos gavėjų prisijungti prie partnerystės.
6. Jei pagrindinis naudos gavėjas pasitraukia iš projekto, SC nutraukiamas. Jei kitas projekto naudos gavėjas nori perimti pagrindinio naudos gavėjo pareigas, jis turėtų kreiptis dėl JMC patvirtinimo, ir tik tada bus pasirašoma nauja SC su MA.
7. Jei vienas iš naudos gavėjų nuspręstų pasitraukti iš projekto, pagrindinis naudos gavėjas ir visi likę naudos gavėjai dėtų visas pastangas, kad perimtų išsipareigojimus ir užduotis arba surastų naują naudos gavėją, kuris perimtų visus pasitraukusio gavėjo išsipareigojimus ir užduotis. Jei randamas naujas gavėjas, jis tampa šios PA šalimi tik po JMC patvirtinimo.
8. Jei naujo gavėjo nepavyksta surasti, o likę naudos gavėjai nenori / negali perimti dingusio gavėjo atsakomybės ir užduočių, MA priima sprendimą nutraukti SC.
9. Jei SC sustabdoma visa ar jos dalis MA nutarimu, padarytu dėl pažeidimų, padarytų dėl SC nustatytų sąlygų neįvykdymo ar netinkamo įvykdymo, visi naudos gavėjai privalo bendradarbiauti, kad ištaisytų pažeidimus savo kompetencijos projekte ribose.

§ 17

Vadovaujančiosios institucijos reikalavimas grąžinti

Jei vadovaujantis SC nuostatais reikalaujama grąžinti jau pervestą subsidiją, kiekvienas naudos gavėjas privalo pervesti savo grąžinimo dalį pagrindiniam naudos gavėjui. Pagrindinis gavėjas nedelsdamas pateikia laišką, kuriuo MA patvirtino grąžinimo reikalavimą, ir praneša kiekvienam naudos gavėjui apie grąžintiną sumą. Grąžintina suma turi būti sumokėta per keturias savaites nuo pagrindinio naudos gavėjo pranešimo. Grąžintinai sumai skaičiuojamos palūkanos; SC nuostatos analogiškai taikomos visiems naudos gavėjams.

§ 18

Ginčai tarp naudos gavėjų

1. Jei tarp projekto naudos gavėjų kiltų ginčas, kiekvienas naudos gavėjas privalo stengtis susitarti derybų metu.
2. Pagrindinis naudos gavėjas informuos kitus naudos gavėjus ir gali savo iniciatyva arba kito naudos gavėjo prašymu paprašyti MA / NA / JS patarimo.
3. Jei kompromisas derybų metu neįmanomas, kiekvienas naudos gavėjas gali paprašyti arbitražo, kurį vykdo *ad hoc* arbitražo komitetas, po to, kai per pagrindinį naudos gavėją buvo paprašyta MA / NA / JS patarimo. *Ad hoc* arbitražo komitetą sudarys 3 nariai iš Lietuvos ir Lenkijos, iš kurių bent vienas yra tos pačios tautybės kaip ir ginče dalyvaujantis naudos gavėjas, kurį skiria visų šio susitarimo dalių atstovai. Jei visose šio susitarimo dalyse per mėnesį nuo pagrindinio naudos gavėjo prašymo priimti sprendimą nepaskiriami visi nepriklausomi arbitrai, pagrindinis naudos gavėjas turi įgaliojimus

paskirti visus arbitrus. Pastaruoju atveju paskirtas MA / NA / JS narys prižiūrės arbitražo komiteto procesą.

4. Kiekvienas naudos gavėjas yra įpareigotas taikyti arbitražo komiteto sprendimus, laikydamasis taikomos teisės, dėl kurios susitariama, ir laikydamasis Bendrijos teisės nuostatų.
5. Jei nepavyksta išspręsti taikiai, dalyvaujant arbitražo komitetui, ginčas bus galutinai išspręstas vadovaujantis pagrindinės naudos gavėjos šalies jurisdikcija. Jurisdikcijos vieta yra teismas, turintis materialinę kompetenciją valstybėje, kurioje yra įsisteigęs pagrindinis naudos gavėjas.

§ 19

Darbinės ir vertimo kalbos

Partnerystės darbo kalba turi būti anglų kalba. Visi oficialūs projekto dokumentai pateikiami anglų kalba.

§ 20

Taikytina teisė

1. Šią PA reglamentuoja Lietuvos Respublikos įstatymai.
2. Išvertus šią PA ir jos priedus, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

§ 21

Negaliojimas

Jei kuri nors šios PA nuostata būtų visiškai ar iš dalies neveiksminga, šios sutarties šalys įsipareigoję pakeisti neveiksmingą nuostatą efektyvia nuostata, kuri kuo labiau priartėtų prie neveiksmingos nuostatos tikslo.

§ 22

PA pakeitimas

1. Ši PA iš dalies keičiama tik raštu. Pataisos turi būti antspauduojamos ir pasirašomos visų susijusių šalių Pagrindinis naudos gavėjas JS pateikia pakeistą PA kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 21 (dvidešimt vieną) kalendorinę dieną po to, kai pataisymas yra patvirtintas antspaudu ir pasirašytas visų susijusių šalių.
2. JMC patvirtinti projekto pakeitimai galioja kaip šio PA pakeitimai, taip pat nesilaikant šio formalaus reikalavimo.

§ 23

Nutraukimo teisė

1. Jei projektas nepatvirtinamas finansuoti arba nutraukiama SC, ši PA nutraukiama automatiškai.
2. Jei SC nutraukiama MA sprendimu, kuriame reikalaujama visiškai ar iš dalies grąžinti pagrindiniam naudos gavėjui jau išmokėtas ERDF sumas, naudos gavėjai prisiima šias pareigas ir įsipareigojimus:
 - a) Pagrindinis naudos gavėjas privalo pervesti atitinkamą sumą per 1 (vieną) mėnesį nuo dienos, kai buvo gautas pagrindinis reikalavimas.
 - b) Naudos gavėjai privalo grąžinti pagrindiniam naudos gavėjui tinkamas sumas, pervestas per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo reikalavimo iš pagrindinio naudos gavėjo dienos (prašyme turi būti pateikta MA sprendimo kopija).
 - c) už bet kokią pagrindinio naudos gavėjo vėlavimą atlikti grąžinimą turi būti mokamos palūkanos už pavėluotą mokėjimą, skaičiuojant nuo mokėjimo dienos ir baigiant faktinio grąžinimo vertės dieną, kaip aprašyta SC.
 - d) jei vėlavimas atlikti grąžinimą MA atsiranda dėl vėlavimo grąžinti pagrindiniam naudos gavėjui iš naudos gavėjų, pagrindinis gavėjas turi teisę reikalauti iš šių naudos gavėjų

taip pat grąžinti sumas, patirtas dėl palūkanų priskyrimo, palyginti su sumomis, kurias prašoma grąžinti iš jų.

3. SC gali būti nutrauktas pagrindinio naudos gavėjo prašymu arba abipusiu susitarimu su SC, gavus visų PA šalių sutikimą. Gavėjai turi susitarti dėl SC nutraukimo ir atitinkamai PA nutraukimo sąlygų, o PA priedą dėl sutarties nutraukimo taisyklių pasirašo visos šalys. Nutraukus pagrindinio naudos gavėjo prašymą, naudos gavėjai prisiima šias pareigas ir įsipareigojimus:
 - a) Pagrindinis naudos gavėjas grąžina ERDF lėšas MA kartu su palūkanomis, apskaičiuotomis pagal SC nurodytas nuostatas.
 - b) Naudos gavėjai privalo grąžinti atitinkamas ERDF lėšų sumas pagrindiniam naudos gavėjui su palūkanomis, apskaičiuotomis pagal jų sumas pagal SC nustatytas nuostatas.
4. Jei MA nutraukia SC dėl to, kad Europos Komisija neskiria lėšų, pašalinami visi naudos gavėjų ieškiniai pagrindiniam naudos gavėjui dėl kokių nors priežasčių.

§ 24 Buveinė

1. Pagal šią PA naudos gavėjai neatšaukiamai pasirenka nuolatinę buveinės vietą AF nurodytu adresu, kur bet kokie oficialūs pranešimai gali būti įteikti teisėtai.
2. Visi buveinės vietos pakeitimai pagrindiniam naudos gavėjui turi būti persiųsti per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo adreso pasikeitimo registruotu laišku.

§ 25 Išvados

1. Šis dokumentas buvo parengtas 3 originalais: po vieną kiekvienai Šaliai, o kitą reikia pateikti JS. Kiekvienas originalas turi vienodą teisinę galią.
2. ES ir pasirinktos šalies nacionaliniai įstatymai (kaip nustatyta šios PA 19.1 punkte) reglamentuoja nuostatas, kurios nėra nustatytos šioje PA.
3. Šios PA priedai:
 - 1 priedas. Rodiklių pasiskirstymas tarp projekto naudos gavėjų;
 - 2 priedas. Paruošimo išlaidų paskirstymas;

Parašyta 2019 m. rugsėjo 26 d. Jurbarkė.

Pagrindinis naudos gavėjas	
Pagrindinio paramos gavėjo pavadinimas: Jurbarko rajono savivaldybė	
Asmuo, įgaliotas pasirašyti dokumentus, pareigos: Skirmanas Mockevičius, Jurbarko rajono savivaldybės meras	
Adresas: Dariaus ir Girėno g. 96, LT-74187 Jurbarkas, Lietuva	
Telefonas: +37044770150	Faksas: +37044770166
Įmonės kodas: 188713933	
Banko pavadinimas: Luminor AB	
Banko kodas: 40100	
Sąskaitos numeris: LT814010044300080219	
Data, vieta ir parašas: 2019 m. rugsėjo 26 d., Jurbarkas	Oficialus institucijos antspaudas:

Naudos gavėjas 2	
Pagrindinio paramos gavėjo pavadinimas: Ryno savivaldybė	
Asmuo, įgaliotas pasirašyti dokumentus, pareigos: Jarosław Filipek, Ryno meras	
Adresas: Ratuszowa 2, 11-520, Ryn, Lenkija	
Telefonas: +48874293960	Faksas: +48874293974
Įmonės kodas: 8451952586	
Banko pavadinimas: Mazurski Bank Spółdzielczy w Giżycku Oddział w Rynie	
Banko kodas: POLUPLPR	
Sąskaitos numeris: 37 1440 1101 0000 0000 0974 4177	
Data, vieta ir parašas: 2019 m. rugsėjo 26 d., Jurbarkas	Oficialus institucijos antspaudas:

Rodiklių padalijimas tarp projekto naudos gavėjų

Specifinis rezultato rodiklis	Matavimo vienetas	Rodiklio vertė ir planuojamas konkretaus naudos gavėjo pastekimas	Rezultatų, kuriuos turi pasiekti naudos gavėjai, aprašymas
Sukurtų bendrų turizmo maršrutų skaičius	Vienetas	Iš viso-2: LB-1, B2-1	Rodiklio ribose 2 bendri turizmo maršrutai (1-LB, 1-B2) numatyti apytikriai projekto pradžioje ir pabaigoje.
Renginių skaičius	Vienetas	Iš viso-7: LB-5, B2-2	Rodiklio ribose numatyti projekto metu organizuojami konferencijos, festivaliai ir infoturai: 2 konferencijos (2-LB), 3 festivaliai (2-LB, 1-B2), ir 2 infoturai (1-LB, 1-B2).
Materialus turtas (įrangos komplektai)	Komplektas	Iš viso-3: B2-3	Rodiklio ribose numatyti 3 įrangos komplektai (3-B2: 1 mobili scena, 1 garso sistema, 1 šviesos sistema).
Materialus turtas (sukurti infrastruktūros objektai)	Komplektas	Iš viso-2: LB-1, B2-1	Rodiklio ribose numatyti 2 infrastruktūros objektai: erdvė šalia Ryno ežero ir erdvė šalia Nemuno upės (1-LB, 1-B2).
Straipsniai spaudoje ir pranešimai spaudai	Vienetas	Iš viso – 8: LB-4, B2-4	Rodiklio ribose numatyti 8 straipsniai spaudoje (4-LB, 4-B2) apytikriai projekto pradžioje ir pabaigoje.
Katalogai	Tipas / Vienetas	Iš viso-2/2000: LB-1/1000, B2-1/1000	Rodiklio ribose numatyti 2 katalogai (1/1000-LB, 1/1000-B2) apie sukurtus naujus turizmo maršrutus.
Lankstinukai	Tipas / Vienetas	Iš viso-4/4000: LB-2/2000, B2-2/2000	Rodiklio ribose numatyti 4 lankstinukai (2/2000-LB, 2/2000-B2) apie sukurtus naujus turizmo maršrutus.
Atminimo dovanėlės	Vienetas	Iš viso-640: LB-560, B2-80	Rodiklio ribose numatytos 640 atminimo dovanėlių: 120 USB atmintinių (120-LB), 120 kuprinėlių (120-LB), 200 marškinėlių (120-LB, 80-B2), 200 rašiklių (200-LB). Jos bus išdalintos renginių dalyviams.
Stovai, skelbimų lentos, atminimo lentos	Vienetas	Iš viso-8: LB-4, B2-4	Rodiklio ribose numatyti 4 A3 formato plakatai (2 PL pusėje, 2 LT pusėje), 2 laikinos skelbimų lentos (1 PL pusėje, 1 LT pusėje), 2 nuolatinės aiškinamosios lentos (1 PL pusėje ir 1 LT pusėje).

Jei galutinio projekto patvirtinimo metu pasikeistų rodiklių padalijimas, paskutinis sutartas rodiklių padalijimas išsigliotų kaip šios Partnerystės sutarties pakeitimai, taip pat nesilaikant šio formalaus reikalavimo.

PAGRINDINIS NAUDOS GAVĒJAS Institucija: <u>Jurbarko rajono savivaldybė</u> Vardas: <u>Skirmantas Mockevičius, Jurbarko rajono savivaldybės meras</u> Parašas ir antspaudas Vieta, data: <u>Jurbarkas, 2019 m. rugsėjo 26 d.</u>	NAUDOS GAVĒJAS 2 Institucija: <u>Ryno savivaldybė</u> Vardas: <u>Jaroslav Filipek, Ryno meras</u> Parašas ir antspaudas Vieta, data: <u>Jurbarkas, 2019 m. rugsėjo 26 d.</u>
--	---

Paruošimo išlaidų paskirstymas (jei toks yra)

Naudos gavėjas	Išlaidų aprašymas	Suma (EUR)
Pagrindinis naudos gavėjas – Jurbarko rajono savivaldybė	Išlaidos kelionėms ir maitinimui susitikimams, susijusiems su projekto paruošimu Jurbarko ir Ryno. Išlaidos projekto dokumentų spausdinimui, paruošimui (administracinės ir biuro išlaidos), vertimo paslaugoms, naudojimuisi telefonu ir paštu ir kt.	2000
Naudos gavėjas 2 - Ryno savivaldybė	Naudos gavėjas nereikalauja išlaidų kompensavimo už paraiškos parengimą.	0
Iš viso (EUR):		2000

PAGRINDINIS NAUDOS GAVĖJAS Institucija: <u>Jurbarko rajono savivaldybė</u> Vardas: <u>Skirmantas Mockevičius, Jurbarko rajono savivaldybės meras</u> Parašas ir antspaudas _____ Vieta, data: <u>Jurbarkas, 2019 m. rugsėjo 26 d.</u>	NAUDOS GAVĖJAS 2 Institucija: <u>Ryno savivaldybė</u> Vardas: <u>Jaroslav Filipek, Ryno meras</u> Parašas ir antspaudas _____ Vieta, data: <u>Jurbarkas, 2019 m. rugsėjo 26 d.</u>
---	--